

Framework Agreement

INSTITUTION NAME ("Institution") <i>NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN ("Institución")</i>	
LIBRARY NAME (if different from Institution) <i>NOMBRE DE LA BIBLIOTECA (si difiere del de la Institución)</i>	
OCLC SYMBOL (if any) <i>CLAVE DE OCLC (en su caso)</i>	
STREET ADDRESS <i>DIRECCIÓN POSTAL</i>	
CITY, STATE, ZIP/POSTAL CODE, COUNTRY <i>CIUDAD, ESTADO, CÓDIGO POSTAL, PAÍS</i>	
CONTACT PERSON, JOB TITLE <i>PERSONA DE CONTACTO, CARGO</i>	
TELEPHONE NUMBER, FAX, E-MAIL ADDRESS <i>Nº DE TELÉFONO, FAX, DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO</i>	

BILLING ADDRESS (IF DIFFERENT FROM ABOVE)
DIRECCIÓN DE FACTURACIÓN (SI DIFIERE DE LA ANTERIOR)

STREET ADDRESS <i>DIRECCIÓN POSTAL</i>	
CITY, STATE, ZIP/POSTAL CODE, COUNTRY <i>CIUDAD, ESTADO, CÓDIGO POSTAL, PAÍS</i>	
CONTACT PERSON, JOB TITLE <i>PERSONA DE CONTACTO, CARGO</i>	
TELEPHONE NUMBER, FAX, E-MAIL ADDRESS <i>Nº DE TELÉFONO, FAX, DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO</i>	

Is Institution considered exempt from tax in the country in which it is located?
¿Se considera que la Institución está exenta de impuestos en el país de su domicilio??

Yes/Sí

No

Signatures follow on next page.
Siguen las firmas en la página siguiente

SIGNATURES**FIRMAS**

By signing below, Institution: (1) acknowledges that Institution has read and agrees that the terms of this Agreement, as defined herein, shall become effective upon full execution of the Agreement (“Effective Date”); (2) warrants that it has made no unilateral changes to the terms of the Agreement since last received from OCLC; (3) orders access to the Products and Services as specified in this Agreement; and (4) warrants that it has the authority to enter into this Agreement.

Mediante su firma, la Institución: (1) reconoce haber leído y acepta que los términos del presente Contrato, según se definen en el mismo, surtirán efecto una vez firmado íntegramente el Contrato (“Fecha de Entrada en Vigor”); (2) garantiza que no ha introducido ningún cambio unilateral en los términos del Contrato desde que los recibió por última vez de OCLC; (3) ordena el acceso a los Productos y Servicios conforme a lo previsto en el presente Contrato; y (4) garantiza que está legitimada para celebrar el presente Contrato.

Institution*Institución***OCLC, Inc.**

Firma: _____

Signature: _____

Nombre: _____

Name: _____

Cargo: _____

Title: _____

Fecha: _____

Effective Date: _____**Notice Address for Institution***Dirección para Notificaciones dirigidas a la Institución***Notice Address for OCLC***Dirección para Notificaciones dirigidas a OCLC*

Nombre: _____

Name: OCLC, Inc.

Correo electrónico: _____

Email: legal@oclc.org

Section 1 Schedules Incorporated	1 Anexos Incorporados
By marking the box associated with the Products and Services to which this Agreement applies below, Institution hereby subscribes to those Products and Services selected, and agrees to the associated schedule set forth at the links below. Institution may also subscribe to Products and Services by initialing an attached schedule for that Product or Service. Those schedules located at the links associated with the selected Products or Services in the table below and/or any schedules attached hereto are hereby incorporated into this Agreement (the “Schedule” or “Schedules”).	Marcando a continuación la casilla asociada a los Productos y Servicios que le son aplicables a el presente Contrato, la Institución acepta los Productos y Servicios seleccionados, y acepta el anexo adjunto al que se podrá acceder a través de los enlaces que figuran a continuación. La Institución también podrá suscribirse a Productos y Servicios poniendo sus iniciales en uno de los anexos adjuntos que corresponde a dicho Producto o Servicio. Quedan incorporados al presente Contrato los anexos accesibles a través de los enlaces asociados a los Productos o Servicios seleccionados en el cuadro siguiente y/o cualesquiera anexos adjuntos al presente Contrato (el “Anexo” o los “Anexos”).

Products and Services Provided Productos y Servicios Suministrados	Associated Schedule Anexo Asociado
<input type="checkbox"/> WorldShare® Management Services	Schedule 1 - WMS
<input type="checkbox"/> WorldShare Metadata / OCLC Cataloging	Schedule 2 - WorldShare Metadata / OCLC Cataloging
<input type="checkbox"/> Group Catalog	Schedule 2.A - Group Catalog
<input type="checkbox"/> WorldCat® Discovery Services	Schedule 3 - WorldCat Discovery Services
<input type="checkbox"/> WorldCat® Discovery Services/FirstSearch	Schedule 3.A - WorldCat Discovery Services/FirstSearch
<input type="checkbox"/> WorldShare License Manager	Schedule 4 - WorldShare License Manager
<input type="checkbox"/> WorldShare Collection Evaluation	Schedule 5 - WorldShare Collection Evaluation
<input type="checkbox"/> CONTENTdm®	Schedule 6 - CONTENTdm
<input type="checkbox"/> EZProxy®	Schedule 7 - EZProxy
<input type="checkbox"/> WebDewey®	Schedule 8 - WebDewey
<input type="checkbox"/> OCLC WebJunction®	Schedule 9 - OCLC WebJunction
<input type="checkbox"/> WorldShare Interlibrary Loan Services (“ILL”)	Schedule 10 - WorldShare Interlibrary Loan Services (“ILL”)
Schedule 10.A intentionally omitted	
<input type="checkbox"/> Tipasa®	Schedule 10.B - Tipasa
<input type="checkbox"/> WorldCat.org	Schedule 11 - WorldCat.org

Section 2 Scope & Construction	2 Ámbito e Interpretación
<p>This “Agreement”, including the Framework Agreement and the Schedule(s) selected in Section 1, establishes the general terms and conditions for the provision of Products and Services. In case of a conflict in terms between the Framework Agreement and any applicable Schedule, the terms and conditions of the Schedule shall prevail. If Institution accepts or executes multiple agreements with OCLC for the same Products and/or Services, the order of precedence for the control of terms shall be (1) a negotiated Framework Agreement representing unique terms between OCLC and Institution, if one exists; (2) the most recently executed or accepted agreement.</p>	<p>El presente “Contrato”, incluyendo el Contrato Marco y el/los Anexo/s seleccionado/s en el Apartado 1, establece los términos y condiciones generales para el suministro de Productos y Servicios. En caso de conflicto entre los términos del Contrato Marco y cualquier Anexo que resulte aplicable, prevalecerán los términos y condiciones del Anexo. Si la Institución acepta u firma múltiples contratos con OCLC para los mismos Productos y/o Servicios, el orden de prioridad en cuanto a la prevalencia de términos será (1) un Contrato Marco negociado en el que figuren términos únicos entre OCLC y la Institución, si existe; (2) el contrato más reciente que se haya otorgado o aceptado.</p>

Section 3 Definitions	3 Definiciones
<p>In this Framework Agreement, except as otherwise provided, the following words and expressions shall have the meanings defined below:</p> <p>3.1 Bibliographic Data means all the bibliographic data (including subject data, such as local key words and subject headings), descriptive metadata, relationship metadata and other metadata of the type stored in WorldCat.</p> <p>3.2 Holdings Data means all the ownership and license data in relation to Institution’s collection (including electronic resources).</p> <p>3.3 Hosted Services means the hosted services made available by OCLC which Institution may access pursuant to this Agreement. The Hosted Services are described in detail in the applicable Product Descriptions but do not include services (including API’s and the like) provided by third parties.</p> <p>3.4 Institution Data means (i) the Holdings Data in relation to Institution’s collection; (ii) all the data that forms part of the library process or the internal operations of the Institution, such as circulation, patron, and acquisition data; and (iii) all other data and content that is produced, sent or reproduced through the Services by the Institution or made available to OCLC in connection with the Services.</p> <p>3.5 Internal Data means Institution Data intended exclusively for internal use by the Institution subject to the rights granted to OCLC herein.</p> <p>3.6 Product Descriptions means the descriptions of the Products and Hosted Services as made available at www.oclc.org and as updated from time to time by OCLC.</p> <p>3.7 Products mean the OCLC software, hardware, and other products licensed to Institution pursuant to this Agreement. The Products are described in detail in the applicable Product Descriptions but do not include products provided by third parties.</p>	<p>En el presente Contrato Marco, salvo disposición en contrario, las siguientes palabras y expresiones tendrán los significados que se definen a continuación. Se entiende por:</p> <p>3.1 Datos Bibliográficos, todos los datos bibliográficos (incluso datos sobre materias, como por ejemplo palabras clave locales y encabezamientos de materias), metadatos descriptivos, metadatos sobre relaciones y otros metadatos del tipo almacenado en WorldCat.</p> <p>3.2 Datos de Fondos, todos los datos en cuanto a titularidades y licencias referidos a la colección de la Institución (incluso recursos electrónicos).</p> <p>3.3 Servicios Alojados, los servicios alojados que OCLC pone a disposición, y a los que puede acceder la Institución de conformidad con lo previsto en el presente Contrato. Los Servicios Alojados se describen de manera pormenorizada en las correspondientes Descripciones de Producto pero no incluyen servicios (incluso API y similares) prestados por terceros.</p> <p>3.4 Datos de la Institución, (i) los Datos de Fondos referidos a la colección de la Institución; (ii) todos los datos que integran el proceso bibliotecario o las operaciones internas de la Institución, como por ejemplo datos de circulación, usuario y adquisiciones; y (iii) el resto de datos y contenidos que se produzcan, envíen o reproduzcan a través de los Servicios por la Institución o se pongan a disposición de OCLC en relación con los Servicios.</p> <p>3.5 Datos Internos, Datos de la Institución para su uso interno de la Institución exclusivamente, con arreglo a los derechos concedidos a OCLC en virtud del presente Contrato.</p> <p>3.6 Descripciones de Producto, las descripciones de los Productos y Servicios Alojados puestos a disposición en www.oclc.org, y actualizados en su momento por OCLC.</p> <p>3.7 Productos, soportes lógicos, equipos físicos y otros productos de OCLC a disposición de la Institución bajo licencia de conformidad con lo previsto en el presente Contrato. Los Productos se describen pormenorizadamente en las correspondientes Descripciones de Producto pero no incluyen productos suministrados por terceros.</p>

<p>3.8 Professional Services means the services that OCLC provides to Institution under this Agreement in connection with the Products or Hosted Services, such as data migration, configuration, consultancy, support, and training.</p> <p>3.9 Services mean the Hosted Services and Professional Services.</p> <p>3.10 Shared Data means the Institution Data made available by Institution to the public or to third parties selected by the Institution (such as other participants or users) or that by its nature is intended for use outside the Institution’s organization, such as Bibliographic Data, Holdings Data, and other data not considered Internal Data.</p> <p>3.11 Systems mean the facilities, server(s), equipment, operating software, and connectivity used to provide the Services.</p> <p>3.12 WorldCat means the databases of Bibliographic Data, Holdings Data, and related files maintained by OCLC.</p>	<p>3.8 Servicios Profesionales, los servicios que presta OCLC a la Institución en virtud del presente Contrato en relación con los Productos o Servicios Alojados, como por ejemplo migración de datos, configuración, consultoría, asistencia y formación.</p> <p>3.9 Servicios, los Servicios Alojados y Servicios Profesionales.</p> <p>3.10 Datos Compartidos, los Datos de la Institución puestos por la Institución a disposición del público o de terceros seleccionados por la Institución (como por ejemplo otros participantes o usuarios) o que por su naturaleza se prevean para su uso fuera de la organización de la Institución, como por ejemplo Datos Bibliográficos, Datos de Fondos, y otros datos que no tengan la consideración de Datos Internos.</p> <p>3.11 Sistemas, las instalaciones, servidor(es), equipos, programas operativos, y conectividad que se utilicen para prestar los Servicios.</p> <p>3.12 WorldCat, las bases de datos de Datos Bibliográficos, Datos de Fondos, y archivos relacionados que mantiene OCLC.</p>
--	---

Section 4 Products and Services	4 Productos y Servicios
<p>4.1 General. OCLC will provide Institution those Products and Services to which it subscribes, in accordance with this Agreement and as described in the version of each Product or Service’s respective Product Description, active on the Effective Date. Further information can be found at https://www.oclc.org/en/services.html. Institution shall provide OCLC with the assistance and information OCLC reasonably needs to perform the Services properly or where OCLC otherwise reasonably requests. OCLC shall not be liable for any failure to perform its obligations arising from Institution’s failure to provide such assistance or information.</p> <p>4.2 Modifications. OCLC may change or modify a Product or Service from time to time in its discretion. OCLC shall notify Institution should there be any material changes to the respective Product or Service by such means as reasonably determined by OCLC. Any new Product or Service functionality made available by OCLC shall be subject to this Agreement.</p> <p>4.3 Support. Support services will be provided in accordance with the support service description set forth in the relevant Schedule. Further information is available at http://www.oclc.org/support/home.en.html.</p> <p>4.4 Limitations. Institution shall only use the Products and Services in accordance with the terms of this Agreement and for the purposes specified in the Product Descriptions.</p>	<p>4.1 General. OCLC suministrará a la Institución los Productos y Servicios a los que se suscriba, de acuerdo con el presente Contrato y según lo descrito en la versión de la Descripción de Producto correspondiente a de cada Producto o Servicio activo en la Fecha de Entrada en Vigor. Puede consultarse más información en https://www.oclc.org/en/services.html. La Institución facilitará a OCLC la asistencia e información que precise razonablemente OCLC para la correcta prestación de los Servicios o que en otro caso solicite razonablemente OCLC. OCLC no será responsable de cualquier incumplimiento de sus obligaciones que se derive de la falta de colaboración o información por parte de la Institución.</p> <p>4.2 Modificaciones. OCLC podrá cambiar o modificar un Producto o Servicio en su momento discrecionalmente. OCLC deberá comunicar a la Institución si se produce cualquier cambio importante en el Producto o Servicio correspondiente utilizando los medios razonables que determine OCLC. Cualquier funcionalidad nueva puesta a disposición por OCLC para un Producto o Servicio quedará sujeta al presente Contrato.</p> <p>4.3 Asistencia. Se prestarán servicios de asistencia de acuerdo con la descripción del servicio de asistencia que figura en el Anexo correspondiente. Puede consultarse más información en http://www.oclc.org/support/home.en.html.</p> <p>4.4 Limitaciones. La Institución únicamente utilizará los Productos y Servicios de acuerdo con lo previsto en el presente Contrato, y con las finalidades indicadas en las Descripciones de Producto.</p>

Section 5 Ownership and Licenses	5 Titularidad y Licencias
<p>5.1 Ownership</p> <p>a) OCLC Intellectual Property. OCLC and/or its licensors or suppliers are the exclusive owners of and retain all right, title, and interest (including all copyrights, trademarks, patents, and any other proprietary rights) to the Products, Services, WorldCat, and all other materials produced or provided by OCLC. All rights not expressly granted by OCLC are reserved.</p> <p>b) Institution Data. Institution, and/or its suppliers and affiliates, retains all right, title and interest (including, without limitation, all proprietary rights) to Institution Data, except for rights granted to OCLC and its affiliates under this Agreement. Institution is solely responsible for the accuracy, completeness, and legality of Institution Data. Institution is responsible for obtaining all permission and other rights necessary to provide Institution Data to OCLC. Institution will not provide OCLC with Institution Data that Institution does not have the right to provide for use in connection with the Products or Services.</p> <p>5.2 Licenses.</p> <p>a) Products and Services. Subject to the terms of this Agreement and the applicable Schedule(s), Institution’s license to use the Products and Services identified in the executed Schedules may be pursuant to a hosted license (for Hosted Services) or a non-hosted license (for Products). For Products paid for by Institution, OCLC grants Institution a temporary nonexclusive, nontransferable license to install and use the Product solely for the noncommercial purposes described in the Product Description and the applicable Schedule. For Hosted Services subscribed to by Institution, OCLC will provide access to the Hosted Service, and if applicable a license to install and use any local software components of the Hosted Service, all solely for the noncommercial purposes described in the Product Description and the applicable Schedule.</p> <p>b) Institution Data. Institution grants OCLC a global, non-exclusive, royalty-free, transferable and sub-licensable right to use the Internal Data to the extent necessary for the provision of the Products and Services. Institution grants OCLC, OCLC participants, non-participant users, and OCLC designees a global, perpetual, non-exclusive, royalty-free, transferable, and sub-licensable right to host, reproduce, transmit, store, publish, distribute, modify, create derivative works from, and</p>	<p>5.1 Titularidad</p> <p>a) Propiedad Industrial e Intelectual de OCLC. OCLC y/o sus licenciantes o proveedores son los titulares exclusivos y conserva/n todo derecho, título e interés (incluidos todos los derechos de propiedad intelectual, marcas, patentes, y cualesquiera otros derechos de propiedad) sobre los Productos, Servicios, WorldCat, y el resto de materiales producidos o suministrados por OCLC. Se reservan todos los derechos no expresamente concedidos por OCLC.</p> <p>b) Datos de la Institución. La Institución, y/o sus proveedores y entidades asociadas, conservan todo derecho, título e interés (incluidos, entre otros, todos los derechos de propiedad) sobre los Datos de la Institución, a excepción de los derechos concedidos a OCLC y sus entidades asociadas en virtud del presente Contrato. La Institución es la única responsable de la exactitud, integridad, y legalidad de los Datos de la Institución. Corresponde a la Institución obtener cuantas autorizaciones y demás derechos se precisen para facilitar los Datos de la Institución a OCLC. La Institución no facilitará a OCLC Datos de la Institución que no tenga derecho a facilitar la Institución para su uso en relación con los Productos o Servicios.</p> <p>5.2 Licencias.</p> <p>a) Productos y Servicios. Con arreglo a los términos del presente Contrato y el/los correspondiente/s Anexo/s, la licencia de la Institución de uso de los Productos y Servicios identificados en los Anexos otorgados podría derivarse de una licencia alojada (para Servicios Alojados) o una licencia no alojada (para Productos). En el caso de Productos pagados por la Institución, OCLC concede a la Institución una licencia temporal no exclusiva e intransferible de instalación y uso del Producto exclusivamente con las finalidades no comerciales descritas en la Descripción de Producto y el Anexo correspondiente. En el caso de los Servicios Alojados a los que se suscriba la Institución, OCLC facilitará acceso al Servicio Alojado, y en su caso una licencia de instalación y uso de cualquier componente del software local del Servicio Alojado, todo ello exclusivamente con las finalidades no comerciales descritas en la Descripción de Producto y el correspondiente Anexo.</p> <p>b) Datos de la Institución. La Institución concede a OCLC un derecho global, no exclusivo, gratuito, transferible y con derecho a conceder sublicencias, de uso de los Datos Internos en la medida de lo necesario para suministrar los Productos y Servicios. La Institución concede a OCLC, participantes de OCLC, usuarios no participantes, y personas designadas por OCLC un derecho global, perpetuo, no exclusivo, gratuito, transferible, y con derecho a conceder sublicencias, para alojar, reproducir, transmitir, almacenar, publicar, distribuir, modificar, crear obras derivadas a partir de los mismos, y usar de otro modo los Datos Compartidos.</p>

<p>otherwise use Shared Data. Institution Data shall be supplied to OCLC in a format compatible for use with the Products and Services.</p>	<p>Los Datos de la Institución se facilitarán a OCLC en un formato compatible para su uso con los Productos y Servicios.</p>
---	--

<p>Section 6 Term and Termination</p>	<p>6 Plazo de Vigencia y Resolución</p>
<p>6.1 Term. This Agreement shall commence on the Effective Date and shall remain in full force and effect for the initial term specified in a pricing document, upon the expiration of which, the Agreement shall renew annually unless terminated according to Section 6.2, or if no such term is specified, the duration that Institution has access to the applicable Products or Services (the “Term”), subject to the earlier termination of this Agreement pursuant to Section 6.2 below.</p> <p>6.2 Termination. This Agreement or individual Schedules may be terminated in one of the following ways:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) By either party, effective at the end of the initial subscription period, which shall be as set forth in the agreed upon pricing document, or any renewal period, as which shall be as set forth in any renewal notice issued pursuant to Section 7.2, by providing the other party with at least 30 days’ prior written notice of its desire to not renew a Product or Service; b) By either party if the other party becomes insolvent, makes a general assignment for the benefit of creditors, suffers or permits the appointment of a receiver for all or a substantial part of its property, is subject to any proceeding under any bankruptcy or insolvency law, or has wound up or liquidated, voluntarily or otherwise; c) By the non-breaching party if a party commits a material breach of its obligations under this Agreement and has not cured such breach or failure within 30 days of receiving written notice from the non-breaching party. OCLC reserves the right, however, to immediately suspend Institution’s access to the OCLC Services in the event of Institution’s material breach until such time as the material breach is cured; or d) As otherwise explicitly provided in this Agreement. <p>6.3 Effect of Termination. Termination of this Agreement shall terminate all Schedules, termination of a Schedule will not terminate the Agreement or any other Schedule. Upon termination of this Agreement or any Schedule, the rights granted by OCLC in the applicable Schedule or Agreement are terminated unless otherwise provided</p>	<p>6.1 Plazo de Vigencia. El presente Contrato entrará en vigor en la Fecha de Entrada en Vigor y seguirá teniendo validez y vigencia plenas durante el plazo inicial indicado en un documento de fijación de precios, y a la finalización del mismo el Contrato se renovará anualmente salvo que se resuelva de acuerdo con el Apartado 6.2, o si no se indica dicho plazo, durante el plazo en el que la Institución tenga acceso a los correspondientes Productos o Servicios (el “Plazo de Vigencia”), sin perjuicio de la resolución anticipada del presente Contrato de conformidad con lo previsto en el Apartado 6.2 siguiente..</p> <p>6.2 Resolución Anticipada. El presente Contrato o los Anexos individuales podrá/n resolverse de una de las siguientes formas:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Por cualquiera de las partes, con efectos al término del período de suscripción inicial, que será el previsto en la hoja de precios que se acuerde, o cualquier plazo de renovación, que será el previsto en cualquier aviso de renovación que se remita de conformidad con lo previsto en el Apartado 7.2, comunicando por escrito a la otra parte con una antelación mínima de 30 días su deseo de no renovar un Producto o Servicio; b) Por cualquiera de las partes en caso de declaración de insolvencia, realiza una cesión general de pagos en beneficio de los acreedores, sufre o permite la designación de un administrador judicial para la totalidad o una parte sustancial de su patrimonio, está sujeto a cualquier procedimiento en virtud de cualquier ley de quiebras o insolvencia o liquidación, voluntaria o forzosa, de la otra parte; c) Por la parte no incumplidora si una de las partes comete un incumplimiento grave de sus obligaciones en virtud del presente Contrato y no subsana dicho incumplimiento o infracción dentro de los 30 días siguientes a recibir una notificación por escrito de la parte no incumplidora. No obstante, OCLC se reserva el derecho de suspender inmediatamente el acceso de la Institución a los Servicios de OCLC ante un incumplimiento grave de la Institución, en tanto en cuanto no se subsane el incumplimiento grave; o d) De cualquier otra forma prevista expresamente en el presente Contrato. <p>6.3 Efectos de la Resolución. La resolución del presente Contrato resolverá todos los Anexos. La resolución de un Anexo no resolverá el Contrato o cualquier otro Anexo. Resuelto el presente Contrato o cualquier Anexo, los derechos concedidos por OCLC en el correspondiente Anexo o Contrato finalizarán, salvo que se prevea lo contrario en dicho Anexo. Una vez resuelto, y previa petición, OCLC devolverá o destruirá sin dilación todos los</p>

<p>in such Schedule. After termination and upon request, OCLC will promptly return or destroy all applicable Institution Data, except however, OCLC may retain Institution Data in back-up files provided that the confidentiality and security obligations contained herein shall apply. OCLC will provide Institution access to Institution Data for 90 days after the effective date of termination, after which, OCLC shall have no obligation to maintain any Institution Data.</p>	<p>Datos de la Institución que correspondan, si bien, no obstante, OCLC podrá conservar Datos de la Institución en archivos de seguridad cumpliendo en todo momento las obligaciones previstas en el presente Contrato en cuanto a confidencialidad y seguridad. OCLC permitirá que la Institución acceda a los Datos de la Institución durante un plazo de 90 días posterior a la fecha efectiva de la resolución, transcurrido el cual OCLC no tendrá ninguna obligación de mantener cualesquiera Datos de la Institución.</p>
--	--

Section 7 Fees and Payment Terms	7 Tarifas y Condiciones de Pago
<p>7.1 Fees. Institution shall pay the applicable charges based on their agreed upon pricing document. In the absence of an agreed upon pricing document, (i) OCLC's prevailing price for the Products and Services shall govern; and (ii) payments shall be made to OCLC annually; such annual payments will be billed upon the beginning of the applicable subscription period and shall be paid according to the terms stated on the invoice. Fees are exclusive of any taxes and shall be paid in the currency and to the address stated on the invoice. Institution shall pay such tax to OCLC or other entity, as appropriate. Institutions exempt from taxation shall supply a valid exemption certificate upon request. Institution's failure to fully pay any fees or taxes within 60 days after the applicable due date will be deemed a material breach of this Agreement, justifying OCLC's suspension of Products and Services.</p>	<p>7.1 Tarifas. La Institución abonará los correspondientes cargos basados en la hoja de precios que acuerde. En ausencia de acuerdo en cuanto a una hoja de precios, (i) regirá el precio que tenga en vigor OCLC para los Productos y Servicios; y (ii) se realizarán pagos anuales a OCLC; dichos pagos anuales se facturarán al inicio del período de suscripción correspondiente, abonándose en las condiciones indicadas en la factura. Las tarifas no incluyen cualquier clase de impuestos y se abonarán en la moneda y en la dirección que indique la factura. La Institución abonará dichos impuestos a OCLC o a otra entidad, según proceda. Las Instituciones exentas de tributación deberán aportar un certificado de exención válido previa petición. El impago por la Institución de cualquier cuota o impuesto en su totalidad dentro de los 60 días posteriores a la fecha de vencimiento correspondiente tendrá la consideración de incumplimiento grave del presente Contrato, y justificará la suspensión por OCLC de los Productos y Servicios.</p>
<p>7.2 Price Changes. OCLC reserves the right to change any price/fee, provided that OCLC provides Institution written notice of the change at least 60 days prior to the date the change is to become effective. Notwithstanding the foregoing, OCLC will not change any prices/fees contained in an agreed to price quote or renewal notice prior to the expiration of the quote or renewal notice.</p>	<p>7.2 Modificaciones en los Precios. OCLC se reserva el derecho de modificar cualquier precio/cuota, siempre que OCLC notifique la modificación por escrito a la Institución con una antelación mínima de 60 días a la fecha en que vaya a surtir efecto la modificación. Sin perjuicio de lo anterior, OCLC no modificará cualquier precio/cuota que se contenga en un presupuesto de precios aceptado o aviso de renovación antes de la expiración del presupuesto o del aviso de renovación.</p>
<p>7.3 Non-refundable. Institution will not be entitled to a refund of any implementation or pre-paid fees under this Agreement unless (i) OCLC terminates the Agreement or a Schedule pursuant to Section 6.2 (a), or (ii) Institution terminates the Agreement or a Schedule pursuant to Section 6.2 (c); in which event, OCLC will refund that portion of fees pre-paid by Institution corresponding to the period after termination.</p>	<p>7.3 Sin derecho a devolución. La Institución no tendrá derecho a la devolución de cualquier tarifa de implantación o adelantadas en virtud del presente Contrato salvo que (i) OCLC resuelva el Contrato o un Anexo de conformidad con lo previsto en el Apartado 6.2 (a), o (ii) la Institución resuelva el Contrato o un Anexo de conformidad con lo previsto en el Apartado 6.2 (c); en cuyo caso OCLC devolverá la parte proporcional de las tarifas adelantadas por Institución correspondiente al período posterior a la resolución.</p>
<p>7.4 Proprietary Information. Institution agrees that OCLC's pricing information is proprietary to OCLC, and agrees to maintain confidentiality of such proprietary information, as well as any other information which OCLC communicates in writing to be proprietary or confidential, for 3 years from receipt by Institution. It shall not be a violation of</p>	<p>7.4 Información Confidencial. La Institución acepta que OCLC considera que la información sobre precios de OCLC es reservada, y se obliga a respetar el carácter confidencial de dicha información reservada, así como de cualquier otra información que OCLC comunique por escrito que es de naturaleza reservada o confidencial, durante 3 años a partir de su recepción por la Institución. La divulgación de</p>

<p>this section to disclose information as required by applicable law (including public records acts), valid court order, or legal process.</p>	<p>información por imperativo legal (incluso leyes sobre registros públicos), orden judicial válida, o requerimiento legal, no constituirá un incumplimiento de este apartado</p>
---	---

Section 8 Disclaimer	8 Aviso Legal
<p>EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, THE PRODUCTS AND SERVICES ARE PROVIDED "AS IS" AND OCLC AND ITS THIRD PARTY SUPPLIERS DO NOT MAKE ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE PERFORMANCE OF THE PRODUCTS OR SERVICES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT OR ANY IMPLIED WARRANTY ARISING BY USAGE OF TRADE, COURSE OF DEALING OR COURSE OF PERFORMANCE. OCLC MAKES NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES THAT THE PRODUCTS AND SERVICES WILL ALWAYS BE ACCESSIBLE, FREE OF HARMFUL COMPONENTS, ACCURATE OR ERROR-FREE. INSTITUTION MAY INTEGRATE OCLC'S PRODUCTS AND SERVICES WITH THIRD PARTY PRODUCTS AND SERVICES. HOWEVER, IN NO EVENT WILL OCLC BE LIABLE FOR ANY LOSS ARISING OUT OF FAILURE OF SUCH THIRD PARTY PRODUCTS OR SERVICES OR OTHER EVENTS OUTSIDE OF OCLC'S REASONABLE CONTROL. ADDITIONALLY, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL OCLC BE LIABLE FOR ANY LOSS ARISING OUT OF A DATA OR A SECURITY BREACH ORIGINATING FROM SUCH THIRD PARTY SOFTWARE. THIS SECTION WILL NOT APPLY TO DAMAGES THAT CANNOT BE EXCLUDED BY LAW (IN WHICH EVENT THE LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED).</p>	<p>SALVO POR LO EXPRESAMENTE PREVISTO EN EL PRESENTE CONTRATO, LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS SE PROPORCIONAN "EN SU ESTADO ACTUAL" Y OCLC Y SUS TERCEROS PROVEEDORES NADA MANIFIESTAN NI GARANTIZAN, EXPRESA O IMPLÍCITAMENTE, EN CUANTO AL FUNCIONAMIENTO DE LOS PRODUCTOS O SERVICIOS, INCLUSO, SIN EXCLUIR CUALQUIER OTRA, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA EN CUANTO A COMERCIALIDAD, IDONEIDAD PARA UNA FINALIDAD CONCRETA, INEXISTENCIA DE INFRACCIÓN O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA EN ACTOS DE CUMPLIMIENTO, O DE RELACIÓN O EN LOS USOS DEL COMERCIO. OCLC NADA MANIFIESTA NI GARANTIZA EN EL SENTIDO DE QUE LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS SERÁN ACCESIBLES EN TODO MOMENTO, ESTARÁN LIBRES DE COMPONENTES DAÑINOS, SERÁN EXACTOS O ESTARÁN LIBRES DE ERRORES. LA INSTITUCIÓN PODRÁ INTEGRAR LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS DE OCLC CON PRODUCTOS Y SERVICIOS DE TERCEROS. NO OBSTANTE, OCLC NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE CUALQUIER PERJUICIO QUE SE DERIVE DE UN FALLO EN DICHOS PRODUCTOS O SERVICIOS DE TERCEROS U OTROS HECHOS AJENOS A LA VOLUNTAD RAZONABLE DE OCLC. ASIMISMO, OCLC NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE CUALQUIER PERJUICIO QUE SE DERIVE DE UNA VIOLACIÓN DE LA SEGURIDAD DE LOS DATOS U OTRA INFRACCIÓN QUE SE ORIGINE EN DICHO SOFTWARE DE TERCEROS. EL PRESENTE APARTADO NO SERÁ DE APLICACIÓN A DAÑOS QUE NO PUEDAN EXCLUIRSE LEGALMENTE (EN CUYO CASO, LA RESPONSABILIDAD SE LIMITARÁ HASTA EL NIVEL MÁXIMO DE LO PERMITIDO).</p>

Section 9 Privacy and Security	9 Privacidad y Seguridad
<p>9.1 Data Security. OCLC has implemented and shall maintain commercially appropriate, reasonable and customary controls to ensure the security, confidentiality, and protection against unauthorized access to, use, or disclosure of Internal Data. Institution shall obtain and maintain all necessary consents from all users for OCLC to provide the Products and Services and for Institution's and users' access, monitoring, use, disclosure, and transfer of Internal Data or users' data. Institution shall be considered solely as data controller of the personal data collected from users and shall indemnify OCLC from all loss, expense and damage arising from a claim of users in connection with a persona data infringement.</p>	<p>9.1 Seguridad de los Datos. OCLC ha adoptado y mantendrá en vigor medidas adecuadas, razonables y habituales en el comercio para garantizar la seguridad, confidencialidad y protección de los Datos Internos frente a accesos, uso o divulgación de forma no autorizada. La Institución deberá obtener y mantener todos los consentimientos necesarios de todos los usuarios para que OCLC proporcione los Productos y Servicios y permitir el acceso, seguimiento, uso, divulgación y transmisión de los Datos Internos por parte de la Institución y de los usuarios. La institución se considerará únicamente como responsable del tratamiento de los datos personales recopilados de los usuarios y deberá indemnizar a OCLC de toda pérdida, gasto y daño que surja de una reclamación de los usuarios en relación con una infracción de datos personales</p>

9.2 Audit. OCLC will (i) implement administrative, physical, and technical safeguards in accordance with accepted industry practices including conducting audits in accordance with the ISO/IEC 27001 standard (or subsequent comparable standard) and (ii) as reasonably requested by Institution, provide Institution with a copy of the certificate of registration for such standard.

9.3 Nondisclosure of Internal Data. OCLC shall hold all Internal Data in strict confidence and with the same standard of care it uses to protect its own information of a similar nature and shall not use Internal Data for any purpose other than to provide the Service or as may be authorized in writing by Institution. OCLC shall not disclose Internal Data to any other party except: (a) to OCLC employees, agents, subcontractors and service providers, to whom Internal Data needs to be disclosed for the purpose of providing the Service; (b) as required by law, or to respond to duly authorized information requests of police and governmental authorities or to comply with any facially valid subpoena or court order; (c) to protect the rights or property of OCLC or OCLC customers, including the enforcement of OCLC agreements or policies governing Institution's use of the Service; (d) to involve and cooperate with law enforcement or the appropriate legal authorities in investigations, and to protect Systems and OCLC's customers, or (e) as authorized by Institution in writing.

9.4 Prohibitions. Institution expressly warrants that it will not enter, submit, transfer, or store in the Service any of the following types of information: Social Security Numbers (or other national identification numbers), financial account numbers, credit card or debit card numbers. OCLC will have no liability, and Institution expressly releases OCLC from any liability, associated with the loss, theft, disclosure or misuse of such information.

9.5 Data Transfer. As part of providing Services, OCLC may store and process Institution Data in any country in which OCLC or its affiliates, parents, subsidiaries, or agents maintain facilities. By using the Service, Institution consents to this transfer, processing, and storage of Institution Data to or by OCLC, its service providers, and affiliates, parents, subsidiaries or agents, over state and international borders as necessary to provide the Service in accordance with OCLC's standard business practices. With regard to personal data of authors, or any other individual, Institution acknowledges that, depending on the individual case, consent of these individuals might be necessary to obtain. Institution will obtain valid consent as far as necessary to fulfill its obligations under this Agreement, and enable

9.2 Auditoría. OCLC (i) adoptará medidas de protección de índole administrativa, física y técnica, de acuerdo con las prácticas aceptadas en el sector, incluida la realización de auditorías conforme a la norma ISO/IEC 27001 (o norma posterior comparable) y (ii) a petición razonable de la Institución, entregará a la Institución una copia del certificado de registro de dicha norma.

9.3 Prohibición de Divulgación de Datos Internos. OCLC deberá garantizar la confidencialidad absoluta de todos los Datos Internos dedicando el mismo nivel de diligencia que dedica a la protección de su propia información de naturaleza similar, y no utilizará los Datos Internos con cualquier finalidad distinta de la prestación del Servicio o de la que pueda autorizar la Institución por escrito. OCLC no divulgará Datos Internos a cualquier otra persona salvo: (a) a empleados, agentes, subcontratistas y proveedores de servicios de OCLC a quienes deban divulgarse los Datos Internos al objeto de prestar el Servicio; (b) por imperativo legal, o en respuesta a peticiones de información debidamente autorizadas de las autoridades policiales y gubernamentales, o para cumplir cualquier requerimiento u orden judicial con apariencia de legalidad; (c) para proteger los derechos o bienes de OCLC o a los clientes de OCLC, incluso para hacer valer los acuerdos o las políticas de OCLC por las que se rija el uso del Servicio por la Institución; (d) para recurrir a las autoridades policiales o judiciales correspondientes y cooperar con éstas en investigaciones, y para proteger los Sistemas y los clientes de OCLC, o (e) según autorice la Institución por escrito.

9.4 Prohibiciones. La Institución garantiza expresamente que no introducirá, remitirá, transferirá o almacenará en el Servicio cualquiera de los siguientes tipos de información: Números de la Seguridad Social (u otros números de identificación nacionales), números de cuenta financieros, o números de tarjetas de crédito o de débito. OCLC no deberá responder y la Institución exime expresamente a OCLC de cualquier responsabilidad derivada de la pérdida, robo, divulgación o uso indebido de dicha información.

9.5 Transferencia de Datos. En el transcurso de la prestación de los Servicios, OCLC podrá conservar y tratar Datos de la Institución en cualquier país en el que OCLC o sus entidades asociadas, matrices, filiales o agentes mantengan instalaciones. Al utilizar el Servicio, la Institución presta su consentimiento para esta transferencia, tratamiento y conservación de Datos de la Institución por parte de OCLC, sus proveedores de servicio, y entidades asociadas, matrices, filiales o agentes, atravesando cuantas fronteras estatales e internacionales sea necesario para prestar el Servicio de acuerdo con el giro empresarial habitual de OCLC. En cuanto a los datos de carácter personal de autores, o de cualquier otra persona física, la Institución reconoce que, dependiendo de cada caso, podría ser necesario obtener el consentimiento de dichas personas. La Institución obtendrá un consentimiento válido en la medida de lo necesario para cumplir sus obligaciones en virtud del presente Contrato, y

<p>OCLC to provide the agreed Products and Services under this Agreement.</p> <p>9.6 Unauthorized Disclosures. OCLC will promptly notify Institution in the event of a verified breach of non-public personal data unless such breach is unlikely to result in material harm to Institution or the data subject, or as otherwise provided by law. Institution agrees that it shall be Institution’s sole responsibility to determine whether a breach is subject to state, federal or national breach notification laws and requires breach notification (“Breach Notification”). In the event that Institution determines that a breach requires Breach Notification, OCLC agrees that it will reasonably cooperate with Institution in regards to Institution’s Breach Notification obligations as specified in the applicable law, including Institution’s investigation, enforcement, monitoring, document preparation, Breach Notification requirements, and reporting. Institution shall be solely responsible for notifying all individuals, regulators, and other organizations subject to Breach Notification, however OCLC reserves the right to first review all notifications before they are sent.</p> <p>9.7 Data Processing Agreement. To the extent Personal Data from the European Economic Area (EEA), the United Kingdom and Switzerland are processed by OCLC and/or its affiliates, the following shall apply: The terms of the Data Processing Agreement (“DPA”) at https://policies.oclc.org/en/privacy/data-privacy-agreements.html are hereby incorporated by reference and shall apply if and to the extent that Institution Data includes Personal Data, as defined in the DPA. To the extent Personal Data from the European Economic Area (EEA), the United Kingdom and Switzerland are processed by OCLC and/or its affiliates, the Standard Contractual Clauses shall apply, as further set forth in and defined by the DPA. For the purposes of the Standard Contractual Clauses, Institution and its applicable Affiliates, as defined by the DPA, are each the data exporter, and Institution’s acceptance of this Agreement shall be treated as its execution of the Standard Contractual Clauses and Appendices.</p>	<p>permitir que OCLC proporcione los Productos y Servicios acordados en virtud del presente Contrato.</p> <p>9.6 Divulgaciones No Autorizadas. OCLC notificará de inmediato a la Institución en caso de verificar una violación de datos personales no públicos, a menos que sea poco probable que dicha violación resulte en un daño material a la Institución o al interesado, o en caso de que así lo disponga la ley. En caso de que OCLC notifique una infracción a la Institución, ésta acepta que será responsabilidad exclusiva de la Institución determinar si la infracción se rige por las leyes estatales, federales o nacionales en cuanto a la notificación de infracciones y se debe notificar la infracción (“Notificación de Infracción”). En el supuesto de que la Institución determine que una infracción exige que se produzca una Notificación de Infracción, OCLC se obliga a colaborar de manera razonable con la Institución para el cumplimiento de sus obligaciones de Notificación de Infracción según lo previsto en la ley de aplicación, incluso en lo que afecte a la investigación, ejecución, seguimiento y preparación de documentos, requisitos en cuanto a Notificación de Infracción, y denuncias por parte de la Institución. La Institución será la única responsable de notificar a todas las personas, autoridades reguladores u otras organizaciones que deban recibir una Notificación de Infracción, si bien OCLC se reserva el derecho de revisar antes todas las notificaciones previamente a su envío.</p> <p>9.7 Contrato de Tratamiento de Datos. En la medida en que se traten Datos de Carácter Personal procedentes del Espacio Económico Europeo (EEE), Reino Unido y Suiza por parte de OCLC y/o sus entidades asociadas, será de aplicación lo siguiente: Se incorporan por referencia los términos del Contrato de Tratamiento de Datos (“Contrato de Tratamiento de Datos”) en https://policies.oclc.org/en/privacy/data-privacy-agreements.html y serán de aplicación en el supuesto y en la medida en que los Datos de la Institución incluyan Datos de Carácter Personal, según se definen en el Contrato de Tratamiento de Datos. En la medida en que se traten Datos de Carácter Personal procedentes del Espacio Económico Europeo (EEE), Reino Unido y Suiza por parte de OCLC y/o sus entidades asociadas, serán de aplicación las Cláusulas Contractuales Tipo, que figuran y se definen en el Contrato de Tratamiento de Datos. A los efectos de las Cláusulas Contractuales Tipo, la Institución y sus Entidades Asociadas correspondientes, según se definen en el Contrato de Tratamiento de Datos, tienen en cada caso la condición de exportador de datos, y se considerará que la aceptación por la Institución del presente Contrato supone que otorga las Cláusulas Contractuales Tipo y sus Anexos.</p>
--	--

<p>Section 10 Limitation of Liability</p> <p>OCLC WILL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, CONSEQUENTIAL, EXEMPLARY, SPECIAL, INCIDENTAL, OR PUNITIVE DAMAGES FOR ANY MATTER ARISING FROM OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE PRODUCTS AND SERVICES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY UNAUTHORIZED ACCESS TO, OR ALTERATION,</p>	<p>10 Limitación de Responsabilidad</p> <p>OCLC NO TENDRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO INDIRECTO, EMERGENTE, EJEMPLAR, ESPECIAL, ACCESORIO O PUNITIVO POR CUALQUIER CUESTIÓN QUE SE DERIVE O TRAIGA CAUSA DEL PRESENTE CONTRATO O DE LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS, INCLUSO, ENTRE OTROS, POR CUALQUIER ACCESO NO AUTORIZADO O ALTERACIÓN, ROBO,</p>
--	---

THEFT, LOSS, INACCURACY, OR DESTRUCTION OF INFORMATION OR DATA COLLECTED, STORED, DISTRIBUTED, OR MADE AVAILABLE VIA THE PRODUCTS AND SERVICES, INSTITUTION'S USE OR INABILITY TO USE THE PRODUCTS AND SERVICES, ANY CHANGES TO OR INACCESSIBILITY OF THE PRODUCTS AND SERVICES, ANY DELAY OR FAILURE OF THE SERVICES, OR FOR LOST PROFITS, OR COSTS OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES, EVEN IF OCLC HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL OCLC'S LIABILITY TO INSTITUTION FOR ANY REASON AND UPON ANY CAUSE OF ACTION EXCEED THE AMOUNT INSTITUTION ACTUALLY PAID OCLC FOR THE INDIVIDUAL IMPLICATED OCLC PRODUCTS OR SERVICES COVERED UNDER THIS AGREEMENT OVER THE 12 MONTHS PRIOR TO WHICH SUCH CLAIM AROSE. THIS LIMITATION APPLIES TO ALL CAUSES OF ACTION IN THE AGGREGATE, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, BREACH OF CONTRACT, BREACH OF WARRANTY, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, MISREPRESENTATIONS, AND OTHER TORTS. FEES UNDER THIS AGREEMENT ARE BASED UPON THIS ALLOCATION OF RISK. THIS SECTION WILL NOT APPLY TO DAMAGES THAT CANNOT BE LIMITED OR EXCLUDED BY LAW (IN WHICH EVENT THE LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED).

PÉRDIDA, INEXACTITUD O DESTRUCCIÓN DE INFORMACIÓN O DATOS RECOGIDOS, CONSERVADOS, DISTRIBUIDOS O PUESTOS A DISPOSICIÓN A TRAVÉS DE LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS, LA UTILIZACIÓN O LA IMPOSIBILIDAD DE UTILIZAR LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS POR PARTE DE LA INSTITUCIÓN, CUALQUIER MODIFICACIÓN O INACCESIBILIDAD A LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS, CUALQUIER DEMORA O FALLO EN LOS SERVICIOS, O POR LUCRO CESANTE, O COSTES DE CONTRATACIÓN DE PRODUCTOS O SERVICIOS DE SUSTITUCIÓN, AUN EN EL SUPUESTO DE HABERSE PUESTO EN CONOCIMIENTO DE OCLC LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS. LA RESPONSABILIDAD DE OCLC FRENTE A LA INSTITUCIÓN POR CUALQUIER MOTIVO Y ANTE CUALQUIER CAUSA DE ACCIÓN NO EXCEDERÁ EN NINGÚN CASO DEL IMPORTE EFECTIVAMENTE ABONADO POR LA INSTITUCIÓN A OCLC POR LOS PRODUCTOS O SERVICIOS INDIVIDUALES DE OCLC DE QUE SE TRATE CUBIERTOS POR EL PRESENTE CONTRATO DURANTE LOS 12 MESES ANTERIORES AL MOMENTO DE GENERARSE DICHA RECLAMACIÓN. ESTA LIMITACIÓN ES DE APLICACIÓN A TODAS LAS CAUSAS DE ACCIÓN EN SU CONJUNTO, INCLUSO, ENTRE OTRAS, POR INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍA, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD OBJETIVA, FALSEDADES, Y OTRAS RESPONSABILIDADES EXTRA CONTRACTUALES. LAS TARIFAS A PAGAR EN VIRTUD DE ESTE CONTRATO SE BASAN EN ESTA ASIGNACIÓN DE RIESGO. EL PRESENTE APARTADO NO SERÁ DE APLICACIÓN A DAÑOS QUE NO PUEDAN EXCLUIRSE LEGALMENTE (EN CUYO CASO, LA RESPONSABILIDAD SE LIMITARÁ HASTA EL NIVEL MÁXIMO DE LO PERMITIDO).

Section 11 Use of Products and Services
11.1 General. Institution agrees not to use, and not to allow third parties including users to use the Products or Services: (a) to distribute viruses, worms, Trojan horses, corrupted files, or other items of a destructive or deceptive nature; (b) to engage in or promote any unlawful, invasive, infringing, defamatory, or fraudulent activity; (c) to violate, or encourage the violation of, the legal rights of others; (d) to interfere with the use of a Product or Service, or the equipment used to provide Products or Services; (e) to use the Products or Services, or any part thereof, in a manner that violates the terms of service of any other Products or Services; (f) to generate, distribute, publish or facilitate unsolicited mass email, promotions, advertisings or other solicitations (“spam”); (g) to alter, reverse-engineer, interfere with, circumvent, copy, or create a derivative work of, any aspect of the Product or Service (except with the express, written consent of OCLC or applicable law specifically prohibits this restriction); (h) to omit, obscure or hide from any user any notice of a limitation of warranty,

11 Utilización de Productos y Servicios
11.1 General. La Institución se obliga a no utilizar, y a no permitir que terceros, incluidos los usuarios, utilicen los Productos o Servicios: (a) para propagar virus, gusanos, troyanos, archivos dañados, u otros objetos de naturaleza destructiva o engañosa; (b) para desarrollar o promover cualquier actividad ilícita, invasiva, infractora, difamatoria o fraudulenta; (c) para infringir o propiciar la infracción de los derechos legales de terceras personas; (d) para interferir en la utilización de un Producto o Servicio, o los equipos que se utilicen para proporcionar Productos o Servicios; (e) para utilizar los Productos o Servicios, o cualquier parte de los mismos, de modo que se incumplan las condiciones de uso de cualesquiera otros Productos o Servicios; (f) para generar, distribuir, publicar o facilitar el envío masivo de correos electrónicos, promociones, anuncios u otras ofertas no solicitadas (“correo basura”); (g) para alterar, realizar ingeniería inversa, interferir, evitar, copiar o crear una obra derivada de cualquier aspecto del Producto o Servicio (salvo con el consentimiento expreso y por escrito de OCLC o cuando la ley aplicable expresamente prohíba esta restricción); (h) para omitir, disimular u ocultar a cualquier usuario cualquier aviso de limitación de garantía, aviso legal,

disclaimer, copyright, patent, trademark, trade secret or usage limitation or any splash screen or any other terms or conditions intended to be displayed to a user by OCLC or OCLC supplier; or (i) to post, send, or make available software or technical information in violation of applicable export controls laws. Institution agrees that OCLC is authorized to monitor communications into and out of the System to prevent the introduction of viruses or other hostile code, to prevent intrusions, provide support, and to otherwise enforce the terms of this Agreement. Institution agrees to reimburse OCLC for all reasonable and verifiable costs associated with OCLC's compliance with governmental requests relating to Institution or Institution Data, including, but not limited to, warrants, subpoenas, and judicial orders. Notwithstanding the foregoing and to the extent permitted by law and law enforcement, OCLC will make reasonable efforts to notify Institution when a disclosure of Institution Data has or is to be made.

11.2 Credentials. Institution shall exercise all commercially reasonable efforts to prevent unauthorized use of the Products and Services and is solely responsible for any and all use, including unauthorized use, of the Products and Services initiated using Institution's API keys and/or credentials. Institution shall immediately notify OCLC of a suspected or actual loss, theft or disclosure of any credentials and of any unauthorized use of a Product or Service. Should OCLC become aware of unauthorized use of Institution's API keys or credentials or unauthorized access to a Product or Service, OCLC may notify Institution and deactivate affected credentials. OCLC will provide Institution with administrative credentials to access and use the applicable Product or Service. Institution is responsible for authorizing user access to the Products or Services, assigning privileges, and creating, maintaining, and terminating accounts.

11.3 Enforcement by OCLC. OCLC reserves the right to: (i) investigate any violation of this Section or misuse of Products or Services; (ii) enforce this Section; and (iii) remove or disable access, screen, or edit any Institution Data that violates these provisions. Without limitation, OCLC also reserves the right to report any activity (including the disclosure of appropriate Institution Data) that it suspects violates any law or regulation to appropriate law enforcement, regulators, or other appropriate third parties. OCLC may cooperate with appropriate law enforcement by providing network and systems information related to allegedly illegal or harmful content. VIOLATION OF THIS SECTION MAY RESULT IN THE SUSPENSION OF OCLC SERVICES AND SUCH OTHER

aviso sobre derechos de propiedad intelectual o de patente, marca, secreto industrial o aviso de limitación de uso o cualquier pantalla de bienvenida o cualesquiera otros términos o condiciones que se prevea por parte de OCLC o de un proveedor de OCLC que deba visualizar un usuario; o (i) para publicar, enviar o poner a disposición software o información técnica en contra de las leyes aplicables en materia de controles a la exportación. La Institución acepta que OCLC está autorizada para vigilar las comunicaciones que entran y salen del Sistema al objeto de impedir la introducción de virus u otros códigos hostiles, para impedir intrusiones, prestar asistencia y cumplir por lo demás las condiciones del presente Contrato. La Institución se obliga a reembolsar a OCLC todos los gastos razonables y justificables derivados del cumplimiento por OCLC de peticiones recibidas de las autoridades gubernamentales referidas a la Institución o Datos de la Institución, incluso, entre otros, requerimientos, órdenes y providencias judiciales. Sin perjuicio de lo anterior y en la medida de lo permitido por ley y por las autoridades encargadas de su cumplimiento, OCLC se esforzará diligentemente por notificar a la Institución cuando deba o vaya a producirse una divulgación de Datos de la Institución.

11.2 Credenciales. La Institución procurará impedir, con la diligencia de un buen empresario, la utilización no autorizada de los Productos y Servicios y será la única responsable de toda utilización, incluso no autorizada, de los Productos y Servicios que se inicie utilizando las credenciales y/o claves API de la Institución, que deberá notificar inmediatamente a OCLC cualquier sospecha o pérdida, robo o divulgación que efectivamente se produzca de cualesquiera credenciales y de cualquier utilización no autorizada de un Producto o Servicio. En caso de llegar a conocimiento de OCLC la utilización no autorizada de las credenciales o claves API de la Institución o del acceso no autorizado a un Producto o Servicio, OCLC podrá notificárselo a la Institución y desactivar las credenciales afectadas. OCLC facilitará a la Institución credenciales administrativas para que pueda acceder y utilizar el correspondiente Producto o Servicio. Corresponde a la Institución autorizar el acceso de los usuarios a los Productos o Servicios, asignando privilegios, y creando, manteniendo y cerrando cuentas.

11.3 Ejecución por parte de OCLC. OCLC se reserva el derecho de: (i) investigar cualquier incumplimiento de este Apartado o uso indebido de Productos o Servicios; (ii) exigir el cumplimiento de este Apartado; y (iii) eliminar o desactivar un acceso, una pantalla, o editar cuantos Datos de la Institución contravengan estas disposiciones. OCLC también se reserva el derecho, sin limitación, a denunciar cualquier actividad (incluso la divulgación de los Datos de la Institución oportunos) que sospeche que es contraria a cualquier ley o norma, a las autoridades competentes, reguladoras o terceras personas que correspondan. OCLC podrá colaborar con las autoridades competentes que correspondan, facilitando información sobre redes y sistemas relacionados con contenido supuestamente ilícito o perjudicial. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTE

<p>ACTION AS OCLC REASONABLY DEEMS APPROPRIATE. REPEATED OR WILLFUL VIOLATION OF THIS SECTION MAY, IN OCLC'S SOLE DISCRETION RESULT IN THE TERMINATION OF THE AGREEMENT, ANY SCHEDULE, OR OCLC SERVICE.</p>	<p>APARTADO PODRÍA CONLLEVAR LA SUSPENSIÓN DE LOS SERVICIOS DE OCLC Y CUALQUIER OTRA MEDIDA RAZONABLE QUE ESTIME OPORTUNO OCLC. EL INCUMPLIMIENTO REITERADO O INTENCIONADO DE ESTE APARTADO PODRÁ DERIVAR, SEGÚN EL CRITERIO DISCRECIONAL DE OCLC, EN LA RESOLUCIÓN DEL CONTRATO, DE CUALQUIER ANEXO, O DEL SERVICIO DE OCLC.</p>
---	---

Section 12 Warranties	12 Garantías
<p>OCLC warrants that any Professional Services will be performed in a professional and workman-like manner and that, when operated in accordance with the Product Description, the Products and Hosted Services will be capable of performing substantially in accordance with the functional specifications set forth in such Product Description. If any Products or Services fail to comply with the warranty set forth above, OCLC will make reasonable efforts to correct the noncompliance provided that OCLC is given notice of the noncompliance within 30 days and OCLC is able to reproduce the noncompliance. If OCLC is unable to correct the noncompliance, Institution may terminate the Schedule for the relevant Product or Hosted Service in accordance with Section 6.2(c) and, as its sole remedy, will be entitled to a refund of an equitable portion of fees paid for the relevant Product or Hosted Service after such noncompliance was reported. OCLC and Institution each warrant that its entry into this Agreement does not violate any other agreement to which it is a party, and that its performance under this Agreement will be in conformance with all applicable laws and government rules and regulations. Institution warrants that it possesses all rights necessary to enter into this Agreement and grants the rights described in this Agreement such that OCLC will not infringe upon or otherwise violate any intellectual property rights or other rights of a third party or violate any laws by exercising the rights and licenses granted under this Agreement. To the extent permitted by law, Institution hereby indemnifies OCLC from any such claims in this respect.</p>	<p>OCLC garantiza que todos los Servicios Profesionales se realizarán de manera profesional y competente y que, al utilizarse de acuerdo con la Descripción de Producto, los Productos y Servicios Alojados serán capaces de funcionar básicamente de acuerdo con las características funcionales expuestas en dicha Descripción de Producto. Si cualquiera de los Productos o Servicios incumple la garantía indicada anteriormente, OCLC procurará diligentemente corregir el incumplimiento siempre que se notifique el mismo a OCLC en un plazo de 30 días y que OCLC pueda reproducir el incumplimiento. Si OCLC no puede corregirlo, la Institución podrá resolver el Anexo correspondiente al Producto o Servicio Alojado de que se trate, de acuerdo con el Apartado 6.2(c) y, como única reparación, tendrá derecho a la devolución de una parte proporcional de las cuotas pagadas por el correspondiente Producto o Servicio Alojado después de haberse comunicado dicho incumplimiento. OCLC y la Institución garantizan en cada caso que la celebración por su parte del presente Contrato no supone un incumplimiento de cualquier otro contrato del que sea parte, y que su cumplimiento del presente Contrato se realizará de conformidad con todas las leyes y reglas y normativas gubernamentales de aplicación. La Institución garantiza que está en posesión de todos los derechos necesarios para celebrar el presente Contrato y concede los derechos descritos en el presente Contrato de forma que OCLC no infrinja o contravenga de otro modo cualesquiera derechos de propiedad industrial e intelectual u otros derechos de un tercero o contravenga cualesquiera leyes mediante el ejercicio de los derechos y las licencias que se conceden en virtud del presente Contrato. En la medida de lo permitido por ley, la Institución deja a salvo a OCLC de cuantas reclamaciones pudieran producirse en este sentido.</p>

Section 13 General	13 General
<p>13.1 OCLC Membership. As a subscriber to OCLC's Services and Products as described in this Agreement, Institution – and each library owned or operated by Institution – may be eligible for membership in the OCLC cooperative. Membership qualifications for the OCLC cooperative can be found at https://www.oclc.org/content/dam/oclc/membership/Membership-Criteria-FY21.pdf. If Institution's subscription qualifies it as a member, Institution permits OCLC Member Relations to contact its library staff directly in separate communications, to provide new member information regarding voting and updates, Member groups, councils, and events, for OCLC Global and Regional</p>	<p>13.1 Afiliación a OCLC. Como suscriptor de los Servicios y Productos de OCLC descritos en el presente Contrato, la Institución – y cada biblioteca que tenga en propiedad u opera en la Institución – puede estar habilitada para ser miembro de la cooperativa de OCLC. Pueden consultarse las condiciones para ser miembro de la cooperativa de OCLC en https://www.oclc.org/content/dam/oclc/membership/Membership-Criteria-FY21.pdf. Si la suscripción de la Institución le habilita para ser miembro, la Institución consiente que el departamento de Relaciones con los Miembros de OCLC se ponga en contacto directamente con su personal bibliotecario en comunicaciones separadas, para facilitar información para miembros nuevos sobre votación y actualizaciones, grupos de Miembros, consejos, y eventos, de Consejos Globales y Regionales de OCLC específicos de</p>

<p>Councils specific to Institution's region. As a member, Institution agrees to abide by the requirements and policies applicable to OCLC members.</p> <p>13.2 No Assignment. Institution may not assign, without the prior written consent of OCLC, any rights, duties, or obligations under this Agreement to any person or entity, in whole or in part.</p> <p>13.3 Independent Contractors. The relationship of the parties is that of independent contractors, and no agency, employment, partnership, joint venture, or any other relationship is created by this Agreement.</p> <p>13.4 Force Majeure. Neither party shall be responsible for losses or damages to the other occasioned by delays in the performance or the non-performance of any of said party's obligations (other than the obligation to make payments when due) when caused by acts of God, acts of the other party or any other cause beyond the control of said party and without its fault or negligence.</p> <p>13.5 Non-Waiver. A failure or delay in enforcing an obligation under this Agreement does not prevent enforcement of the provision at a later date. A waiver of a breach of one obligation does not amount to a waiver of any other obligation, and it will not prevent a party from subsequently requiring compliance with that obligation.</p> <p>13.6 Severability. If any provisions of this Agreement shall be found by any court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the invalidity or unenforceability of such provision shall not affect the other provisions of this Agreement.</p> <p>13.7 Entire Agreement. This Agreement and any Schedules constitute the complete agreement between the parties and supersedes and replaces all prior agreements, oral and written, between the parties relating to the subject matter of this Agreement. If Institution's accounting representatives require the use of a purchase order to facilitate payment for Products and Services contemplated in this Agreement, Institution agrees any and all terms and conditions contained in such purchase order are null and void, and do not apply to this Agreement. OCLC will provide invoices in response to purchase orders solely to facilitate payment and for the convenience of Institution; in no case, however, will OCLC's issuance of an invoice constitute an acceptance of terms contained in a purchase order. OCLC provides Services and Products to Institution solely pursuant to this Agreement; OCLC shall never provide Services or Products pursuant to, or as a result of, a purchase order. Except as otherwise provided herein, this Agreement may not be amended or supplemented except in a writing duly executed by both parties.</p>	<p>la región de la Institución. En su condición de miembro, la Institución acepta cumplir los requisitos y las políticas aplicables a los miembros de OCLC.</p> <p>13.2 Prohibición de Cesión. La Institución no podrá ceder, sin el consentimiento previo y por escrito de OCLC, cualesquiera derechos, deberes u obligaciones en virtud del presente Contrato a cualquier persona o entidad, en todo o en parte.</p> <p>13.3 Contratistas Independientes. La relación de las partes es la de contratistas independientes, sin que se cree cualquier relación de agencia, laboral, sociedad, empresa en común o de cualquier otra naturaleza por el presente Contrato.</p> <p>13.4 Fuerza Mayor. Ninguna de las partes será responsable de los daños o perjuicios que se ocasionen a la otra por demoras en el cumplimiento o por el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de dicha parte (salvo la obligación de realizar pagos a su vencimiento) cuando se deba a hechos fortuitos, actos de la otra parte o cualquier otra causa ajena a la voluntad de dicha parte, y sin que medie culpa o negligencia por su parte.</p> <p>13.5 Inexistencia de Renuncia. La falta de exigencia o la demora en la exigencia del cumplimiento de una obligación derivada del presente Contrato no impedirá que exija el cumplimiento de la disposición en una fecha posterior. La renuncia ante un incumplimiento de una obligación no supone una renuncia respecto de cualquier otra obligación, y no impedirá que una parte exija el cumplimiento de dicha obligación posteriormente.</p> <p>13.6 Nulidad Parcial. En caso de decretarse la nulidad o ineficacia de cualquiera de las disposiciones del presente Contrato por cualquier órgano jurisdiccional competente, la nulidad o ineficacia de dicha disposición no afectará al resto de disposiciones del presente Contrato.</p> <p>13.7 Integridad del Contrato. El presente Contrato y cuantos Anexos se incorporen al mismo constituyen el acuerdo total al que han llegado las partes y deja sin efecto y sustituye a todos los contratos anteriores, verbales y escritos, entre las partes en relación con el objeto del presente Contrato. Si los representantes contables de la Institución requieren la utilización de una orden de compra para facilitar el pago de los Productos y Servicios contemplados en el presente Contrato, la Institución acepta la nulidad e ineficacia de todos y cada uno de los términos y condiciones que se contienen en dicho pedido de compra, que no serán de aplicación al presente Contrato. OCLC facilitará facturas en respuesta a pedidos de compra únicamente para facilitar el pago y por convenir a la Institución; no obstante, la emisión por OCLC de una factura no constituirá en ningún caso una aceptación de términos contenidos en un pedido de compra. OCLC facilita Servicios y Productos a la Institución exclusivamente de acuerdo con lo previsto en el presente Contrato; OCLC nunca facilitará Servicios o Productos de acuerdo con lo previsto en un pedido de compra o a consecuencia del mismo. Salvo disposición en contrario en el presente Contrato, el Contrato no podrá modificarse o complementarse salvo que se realice por escrito debidamente otorgado por ambas partes.</p>
---	--

<p>13.8 Notice. Except as stated elsewhere in the Agreement all notices shall be in writing and shall be deemed sufficient if received by a party via e-mail to the e-mail address for such party set forth in Section 1 , or by such other means as has been agreed by the parties in writing.</p> <p>13.9 Counterparts and Signatures. This Agreement may be executed in counterparts and/or via facsimile transmission or electronic copy, any one or form of which will be deemed to constitute an original, but all of which will constitute one instrument. Any signature (including any electronic signature, symbol or process attached to, or associated with, a contract or other record and adopted by a Person with the intent to sign, authenticate or accept such contract or record) hereto or to any other contract, record, certificate, or other document related to this Agreement, and any contract formation or record-keeping through electronic means shall have the same legal validity and enforceability as a manually executed signature or use of a paper-based recordkeeping system.</p> <p>13.10 Governing Language. This Agreement is drafted in the English language. Each party accepts and approves the English language version of the Agreement signed by both parties as controlling in any dispute between the parties arising from or related to the Agreement.</p>	<p>13.8 Notificación. Salvo disposición en contrario en el resto del Contrato, todas las notificaciones deberán realizarse por escrito y se considerarán suficientes si se reciben por una de las partes por correo electrónico dirigido a la dirección de correo electrónico de dicha parte que figura en el Apartado 1, o por cualquier otro medio que acuerden las partes por escrito.</p> <p>13.9 Ejemplares y Firmas. El presente Contrato podrá otorgarse en ejemplares y/o mediante transmisión por fax o copia electrónica, y se considerará que uno de dichos ejemplares o de dichas formas constituirá un original, si bien constituirán en conjunto un único instrumento. Cualquier firma (incluso cualquier firma electrónica, símbolo o diligencia que se incorpore o asocie a un contrato u otro registro y se adopte por una Persona con la intención de firmar, autenticar o aceptar dicho contrato o registro) en el presente Contrato o cualquier otro contrato, registro, certificado, u otro documento relacionado con el presente Contrato, y cualquier contrato que se celebre o registro que se mantenga por medios electrónicos tendrá la misma validez y eficacia legal que con una firma manuscrita o la utilización de un sistema de mantenimiento de registros en papel.</p> <p>13.10 Idioma Aplicable. El presente Contrato se ha redactado en lengua inglesa. Cada una de las partes acepta y aprueba la versión en inglés del Contrato firmada por ambas partes, que prevalecerá en cualquier conflicto entre las partes que se derive o traiga causa del Contrato.</p>
---	---

Section 14 Special Terms for Group Orders Only	14 Condiciones Especiales Sólo para Pedidos de Grupo
<p>Where a lead institution in a consortium (the “Group Administrator”) is ordering on behalf of itself and other consortium members, this Section applies:</p> <p>14.1 Ordering. Group Administrator may order the Service on behalf of consortium members by completing the relevant portions of the agreed upon pricing or order document and agreeing to this Agreement. Group Administrator also orders and allocates authorizations and passwords for the Service on behalf of consortium members listed on the agreed upon pricing or order document. Group Administrator is not a buyer of the Service for resale. Any material change in group membership or group participation may result in commensurate changes in the fees for the applicable Service.</p> <p>14.2 Consortium Member's Agreement. Group Administrator warrants, as the consortium agent, that it is authorized to and hereby binds consortium members to this Agreement and shall indemnify OCLC from all loss, expense and damage arising from a breach of such warranty. Group Administrator shall provide each consortium member with a copy of this Agreement prior to Product and Service activation. Each order for consortium members shall</p>	<p>El presente Apartado rige cuando la institución principal en un consorcio (el “Administrador del Grupo”) realiza un pedido en su nombre y en nombre del resto de miembros del consorcio:</p> <p>14.1 Pedidos. El Administrador del Grupo puede pedir el Servicio en nombre de los miembros del consorcio cumplimentando los apartados correspondientes de la hoja de precios acordada o pedido, y aceptando el presente Contrato. El Administrador del Grupo también pide y asigna autorizaciones y claves para el Servicio en nombre de los miembros del consorcio relacionados en la hoja de precios acordada o pedido. El Administrador del Grupo no contrata el Servicio para su reventa. Todo cambio importante en los miembros o participantes del grupo puede propiciar cambios de igual importancia en las cuotas del Servicio correspondiente.</p> <p>14.2 Acuerdo entre los Miembros del Consorcio. El Administrador del Grupo garantiza, como agente del consorcio, que está autorizado para obligar y obliga por el presente Contrato a los miembros del consorcio a su cumplimiento, y asimismo que indemnizará a OCLC por cualquier perjuicio, gasto y daño que se derive del incumplimiento de dicha garantía. El Administrador del Grupo facilitará a cada miembro del consorcio una copia del presente Contrato antes de la activación de un Producto y Servicio. Cada pedido para miembros del consorcio</p>

<p>constitute a binding contract between OCLC and the consortium member.</p> <p>14.3 Payment by Group Administrator. Group Administrator shall be liable for paying to OCLC all charges and applicable taxes for consortium members for the Products and Services in accordance with the terms of this Agreement.</p> <p>14.4 Non-exclusivity. Nothing herein shall limit OCLC's right to distribute any Products or Services independent of Group Administrator.</p>	<p>constituirá un contrato vinculante entre OCLC y el miembro del consorcio.</p> <p>14.3 Pago por el Administrador del Grupo. Será responsabilidad del Administrador del Grupo pagar a OCLC todos los cargos e impuestos correspondientes en representación de los miembros del consorcio por los Productos y Servicios, de acuerdo con lo previsto en el presente Contrato.</p> <p>14.4 Inexistencia de exclusividad. Nada de lo previsto en el presente Contrato limitará el derecho de OCLC de distribuir cualesquiera Productos o Servicios sin contar con el Administrador del Grupo.</p>
---	--